

## UDENRIGSMINISTERIET.

Hr. ambassadør,

Da det er den danske regerings hensigt i nær fremtid at ratificere den i København den 1. oktober 1951 undertegnede venskabs-, handels- og søfartstraktat mellem Amerikas Forenede Stater og Danmark, har jeg den ære at henvise til ambassadens sålydende note nr. 49 af 5. august 1953:

„Under henvisning til den i København den 1. oktober 1951 undertegnede venskabs-, handels- og søfartstraktat mellem Amerikas Forenede Stater og Danmark har jeg den ære at meddele Dem, at senatet den 21. juli 1953 afgav indstilling om og samtykke til traktatens ratifikation i en beslutning af følgende ordlyd:

„Det besluttedes (med 2/3 af de tilstedeværende og i afstemningen delta-gende senatorers stemmer) at anbefale og meddele samtykke til ratifikationen af den i regeringens forslag I på den 82. kongres, 2. samling, omhandlede venskabs-, handels- og søfartstraktat mellem Amerikas Forenede Stater og Danmark med dertil hørende protokol, der undertegnedes i København den 1. oktober 1951, med det nedenfor gengivne forbehold, hvortil tilslutningen må opnås fra den anden høje kontraherende part, inden ratifikationsdokumenterne udveksles:

„Artikel VII stk. 3 skal ikke finde anvendelse for så vidt angår professionel virksomhed, som, fordi den indebærer varetagelse af offentlige funktioner eller funktioner i den almindelige sundheds og sikkerheds interesse, er statsautoriseret og ved lov eller ifølge forfatning udelukkende forbeholdt landets egne borgere, og ingen bestemmelse om mestbegunstigelsesbehandling i nærværende traktat skal finde anvendelse på sådan professionel virksomhed.“

## MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

Monsieur l'Ambassadeur,

As it is the intention of the Danish Government to ratify in the near future the treaty of friendship, commerce and navigation between the United States and Denmark, signed at Copenhagen on October 1, 1951, I have the honour to refer to the Embassy's note No. 49 of August 5, 1953, which reads as follows:

„With reference to the treaty of friendship, commerce and navigation between the United States and Denmark, signed at Copenhagen on October 1, 1951, I have the honour to inform you that the Senate on July 21, 1953, gave its advice and consent to the ratification of the said treaty in a resolution as follows:

„Resolved, (Two-thirds of the Senators present concurring therein), That the Senate advise and consent to the ratification of Executive I, Eighty-second Congress, second session, a treaty of friendship, commerce, and navigation between the United States of America and Denmark, together with a protocol relating thereto, signed at Copenhagen on October 1, 1951, subject to the following reservation, which shall be agreed to by the other high contracting party before ratifications are exchanged:

„Article VII, paragraph 3, shall not extend to professions which, because they involve the performance of functions in a public capacity or in the interest of public health and safety, are state-licensed and reserved by statute or constitution exclusively to citizens of the country, and no most-favored-nation clause in the said treaty shall apply to such professions.“